
**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

21 FÉVRIER 1997

PROJET DE LOI

**organique des services de
renseignement et de sécurité**

AMENDEMENTS

N° 11 DE MM. DELATHOUWER ET CUYT

Art. 2

**Compléter cet article par un alinéa 2, libellé
comme suit :**

*« Dans l'exercice de leurs missions, ces services
veillent au respect et contribuent à la protection des
droits et libertés individuels, ainsi qu'au développe-
ment démocratique de la société. »*

JUSTIFICATION

Cette disposition est d'une importance capitale et doit
dès lors être ajoutée en tête de la loi en projet.

Cette proposition a également été faite par le Comité R.

Voir :

- 638 - 95 / 96 :

— N° 1 : Projet de loi.

— N° 2 à 4 : Amendements.

(*) Troisième session de la 49^e législature.

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

21 FEBRUARI 1997

WETSONTWERP

**houdende regeling van de
inlichting- en veiligheidsdiensten**

AMENDEMENTEN

N° 11 VAN DE HEREN DELATHOUWER EN
CUYT

Art. 2

**Dit artikel aanvullen met een tweede lid, lui-
dend als volgt :**

*« Bij het vervullen van hun opdrachten waken zij
over de naleving van, en dragen bij tot de bescher-
ming van de individuele rechten en vrijheden, evenals
tot de democratische ontwikkeling van de maatschap-
pij ».*

VERANTWOORDING

Deze bepaling is van primordiaal belang en moet dus
prioritair gevoegd worden bij de aanhef van de wet.

Wordt ook voorgesteld door het Comité I.

Zie :

- 638 - 95 / 96 :

— N° 1 : Wetsontwerp.

— N° 2 tot 4 : Amendementen.

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

N° 12 DE MM. DELATHOUWER ET CUYT

Art. 4

Supprimer l'alinéa 2.

JUSTIFICATION

Cette disposition doit figurer à l'article 2.

N° 13 DE MM. DELATHOUWER ET CUYT

Art. 5

Compléter le § 2 par ce qui suit :

« *Sans préjudice de ce droit de réquisition, la Sûreté de l'Etat transmet spontanément au ministre de l'Intérieur toutes les informations susceptibles d'être utiles au maintien de l'ordre public.* ».

JUSTIFICATION

Cette disposition est reprise textuellement du commentaire de l'article 5 (Doc. n° 638/1-95/96, p. 8). Bien que figurant dans le commentaire, cette disposition n'a pas été reprise dans le texte même de la loi.

N° 14 DE MM. DELATHOUWER ET CUYT

Art. 7

Au § 1^{er}, remplacer les mots « le renseignement relatif » par les mots « les informations relatives ».

JUSTIFICATION

Dans le monde des services de renseignements, une distinction est faite entre les renseignements et les informations, les renseignements étant des informations traitées et analysées. Il s'agit donc en l'occurrence, comme l'a fait observer le Comité R, d'informations, et non de renseignements.

N° 15 DE MM. DELATHOUWER ET CUYT

Art. 7

Au § 1^{er}, 4^o, supprimer les mots « ou en vertu de ».

N° 12 VAN DE HEREN DELATHOUWER EN CUYT

Art. 4

Het tweede lid weglaten.

VERANTWOORDING

Deze bepaling moet opgenomen worden in artikel 2.

N° 13 VAN DE HEREN DELATHOUWER EN CUYT

Art. 5

§ 2 aanvullen met wat volgt :

« *Ongeacht het vorderingsrecht, bezorgt de Veiligheid van de Staat de Minister van Binnenlandse Zaken uit eigen beweging alle inlichtingen die nuttig kunnen zijn bij de handhaving van de openbare orde.* ».

VERANTWOORDING

Deze bepaling is een letterlijke overname uit de toelichting bij artikel 5, laatste alinea (Stuk n° 638/1-95/96, blz. 8). Ondanks deze toelichting werd dit niet in de wet ingeschreven.

N° 14 VAN DE HEREN DELATHOUWER EN CUYT

Art. 7

In § 1, 1^o, het woord « inlichtingen » vervangen door het woord « informatie ».

VERANTWOORDING

In de wereld van de inlichtingendiensten onderscheidt men inlichtingen en informatie, waarbij inlichtingen verwerkte en geanalyseerde informatie(s) zijn. Het gaat hier dus, zoals opgemerkt door het Comité I, om informatie in plaats van inlichtingen.

N° 15 VAN DE HEREN DELATHOUWER EN CUYT

Art. 7

In § 1, 4^o, de woorden « of krachtens » weglaten.

JUSTIFICATION

Le projet de loi à l'examen a pour objet de réglementer les missions des services de renseignement et de sécurité. Il ne doit laisser à ces services aucune marge leur permettant d'interpréter librement ces missions en toute légalité. C'est au pouvoir exécutif qu'il appartient d'exécuter la loi et de préciser progressivement les modalités de son application dans le cadre de la législation.

N° 16 DE MM. DELATHOUWER ET CUYT

Art. 8

Au § 1^{er}, supprimer l'alinéa 2.

JUSTIFICATION

Cette disposition devrait figurer à l'article 2.

N° 17 DE MM. DELATHOUWER ET CUYT

Art. 9

Au § 1^{er}, apporter les modifications suivantes :

- 1) **au 1^o, remplacer les mots** « le renseignement » **par les mots** « *l'information* »;
- 2) **au 3^o, remplacer le mot** « renseignements » **par le mot** « *informations* ».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 13 à l'article 7, § 1^{er}.

N° 18 DE MM. DELATHOUWER ET CUYT

Art. 9

Compléter le § 3 par ce qui suit :

« *Les mesures de protection industrielle ne seront prévues qu'à la demande des maîtres de l'ouvrage.* »

JUSTIFICATION

Cette précision, qui n'est pas sans importance, figure dans l'exposé des motifs, mais non dans le projet.

VERANTWOORDING

Het is de bedoeling van dit wetsontwerp de opdracht van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten te regelen. Men moet in deze wet geen ruimte laten voor een wettelijk recht op de vrije interpretatie van deze opdrachten door de diensten. Het is aan de uitvoerende macht de wet uit te voeren en geleidelijk uit te werken binnen het kader van de wetgeving.

N° 16 VAN DE HEREN DELATHOUWER EN CUYT

Art. 8

In § 1, het tweede lid weglaten.

VERANTWOORDING

Deze bepaling moet worden opgenomen in artikel 2.

N° 17 VAN DE HEREN DELATHOUWER EN CUYT

Art. 9

In § 1, in het 1^o en het 3^o het woord « inlichtingen » **telkens vervangen door het woord** « *informaties* ».

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement n° 13 op artikel 7, § 1.

N° 18 VAN DE HEREN DELATHOUWER EN CUYT

Art. 9

§ 3 aanvullen met wat volgt :

« *De maatregelen inzake industriële bescherming worden enkel genomen op verzoek van de opdrachtgevers.* »

VERANTWOORDING

Deze niet onbelangrijke precisering is opgenomen in de memorie van toelichting. In het voorontwerp vinden we dit niet terug.

N° 19 DE MM. DELATHOUWER ET CUYT

Art. 10

Dans le texte néerlandais, remplacer le § 2, alinéa 2, par ce qui suit :

« Daartoe hebben ze de bevoegdheid om de voor het publiek toegankelijke plaatsen te betreden en, met inachtneming van de onschendbaarheid van de woning, hotelinrichtingen en andere logiesverstrekkende inrichtingen te bezoeken. Zij hebben de bevoegdheid zich door de eigenaars, exploitanten of aangestelden van die inrichtingen de inschrijvingsdocumenten van de reizigers te doen overleggen. ».

JUSTIFICATION

En néerlandais, le mot « kunnen » est assez vague. Nous proposons dès lors de le remplacer par l'expression « de bevoegdheid hebben ».

N° 20 DE MM. DELATHOUWER ET CUYT

Art. 10

Au § 3, remplacer l'alinéa 3 par ce qui suit :

« Ces renseignements ne peuvent être communiqués qu'aux ministres et aux autorités judiciaires et administratives concernés ainsi qu'aux services de police qui en ont besoin pour l'exécution de leurs missions. Ils peuvent également être communiqués aux services de renseignement et de sécurité étrangers et aux autorités internationales dont la collaboration est utile à l'exécution des missions. »

JUSTIFICATION

Il est précisé, dans le commentaire de l'article 10, que « les services de renseignements et de sécurité peuvent entretenir des relations directes et échanger des correspondances avec les autorités belges, étrangères ou internationales dont la collaboration est utile à l'exécution de leurs missions ».

Or, l'article 10, § 3, alinéa 3, précise uniquement que les renseignements peuvent être communiqués aux services et autorités qui en ont besoin pour l'exécution de leurs missions. Nous estimons que la collaboration avec les services étrangers et les autorités internationales, évoquée dans l'exposé des motifs, doit figurer dans la loi. Ainsi que le souligne l'exposé des motifs, on ne collaborera avec ces services que si cette collaboration est utile à l'exécution des missions.

N° 19 VAN DE HEREN DELATHOUWER EN CUYT

Art. 10

In § 2, het tweede lid vervangen door wat volgt :

« Daartoe hebben ze de bevoegdheid om de voor het publiek toegankelijke plaatsen te betreden en, met inachtneming van de onschendbaarheid van de woning, hotelinrichtingen en andere logiesverstrekkende inrichtingen te bezoeken. Zij hebben de bevoegdheid zich door de eigenaars, exploitanten of aangestelden van die inrichtingen de inschrijvingsdocumenten van de reizigers te doen overleggen. ».

VERANTWOORDING

De agenten kunnen veel. De vraag is hier of zij er de bevoegdheid voor hebben. Wij stellen voor de vage terminologie van het woord kunnen te vervangen door een bevoegdheid.

N° 20 VAN DE HEREN DELATHOUWER EN CUYT

Art. 10

In § 3, het derde lid vervangen door wat volgt :

« De inlichtingen kunnen slechts medegedeeld worden aan de betrokken ministers en rechterlijke en bestuurlijke overheden en aan de politiediensten die ze voor de uitoefening van hun opdrachten nodig hebben. De inlichtingen kunnen ook worden medegedeeld aan buitenlandse inlichtingen- en veiligheidsdiensten en internationale overheden waarvan de medewerking nuttig is voor de uitvoering van de opdrachten. »

VERANTWOORDING

De memorie van toelichting stelt dat onder artikel 10 begrepen moet worden dat « de inlichtingen- en veiligheidsdiensten directe betrekkingen in stand houden en stukken uitwisselen met de Belgische, buitenlandse of internationale overheden, waarvan de medewerking nuttig is voor de uitvoering van hun opdrachten. »

In artikel 10, § 3, derde lid vinden wij enkel terug dat inlichtingen kunnen doorgegeven worden aan diensten en overheden die ze voor de uitoefening van hun opdrachten nodig hebben. We vinden het dan ook nodig dat de in de memorie bedoelde samenwerking met buitenlandse diensten en internationale overheden in de wet opgenomen wordt. De samenwerking met deze diensten wordt aangegeven, zoals gesteld in de memorie van toelichting, indien de medewerking van deze diensten nuttig is voor de uitvoering van de opdrachten.

N° 21 DE MM. DELATHOUWER ET CUYT

Art. 10

Compléter cet article par un § 5, libellé comme suit :

« § 5. *Les règles concrètes de la collaboration entre les services de renseignements, entre les services de renseignements et les services de police ainsi qu'entre les services de renseignements belges et étrangers seront fixées par un arrêté royal délibéré en conseil des ministres.* »

JUSTIFICATION

Nous nous conformons en l'occurrence à l'avis du Comité R, selon lequel il est nécessaire d'insérer dans la loi un article prévoyant que les règles de la collaboration entre les différents services concernés doivent être fixées par un arrêté royal délibéré en conseil des ministres. Nous estimons toutefois nécessaire de maintenir les règles légales générales fixées aux paragraphes précédents.

N° 22 DE MM. DELATHOUWER ET CUYT

Art. 14

Dans le texte néerlandais, à la fin de la première phrase, remplacer les mots « laten lopen » par le mot « brengen ».

JUSTIFICATION

Cette phrase est non seulement trop longue, mais elle est aussi erronée du point de vue de la syntaxe.

N° 23 DE MM. DELATHOUWER ET CUYT

Art. 16

A l'alinéa 1^{er}, septième ligne, remplacer le mot « gravement » par le mot « réellement ».

JUSTIFICATION

L'agent ne peut apprécier si une infraction met l'intégrité physique d'une personne plus ou moins gravement en danger, mais bien si elle la met réellement ou non en danger.

N° 21 VAN DE HEREN DELATHOUWER EN CUYT

Art. 10

Dit artikel aanvullen met een § 5, luidend als volgt :

« § 5. *De concrete regels waaraan de samenwerking tussen de inlichtingendiensten, tussen de inlichtingendiensten en de politiediensten en tussen de Belgische en buitenlandse inlichtingendiensten moet voldoen zullen vastgelegd worden bij een in Ministeraad overlegd koninklijk besluit.* »

VERANTWOORDING

Wij volgen hier het advies van het Comité I dat meent dat het noodzakelijk is in de wet een artikel op te nemen waarin bepaald wordt dat de regels inzake de samenwerking tussen de verschillende diensten bij een in Ministeraad overlegd koninklijk besluit vastgelegd moeten worden. We vinden het echter noodzakelijk de in de voorgaande paragrafen vastgelegde algemene wettelijke regels te behouden.

N° 22 VAN DE HEREN DELATHOUWER EN CUYT

Art. 14

In de Nederlandse tekst, *in fine* van de eerste zin, de woorden « laten lopen » vervangen door het woord « brengen ».

VERANTWOORDING

Deze zin is niet alleen te lang maar bovendien klopt de zinsbouw niet.

N° 23 VAN DE HEREN DELATHOUWER EN CUYT

Art. 16

In het eerste lid, op de tiende regel, het woord « ernstig » vervangen door het woord « reëel ».

VERANTWOORDING

De agent kan niet inschatten of een gevaar de fysieke integriteit van een persoon ernstig of minder ernstig in gevaar brengt, wel of het gevaar voor de fysieke integriteit reëel is of niet.

N° 24 DE MM. DELATHOUWER ET CUYT

Art. 23

Compléter cet article par un § 3, libellé comme suit:

« § 3. *Les agents qui font appel au concours d'une personne qui ne relève pas des services de la Sûreté de l'Etat ou du Service général du renseignement et de la sécurité doivent explicitement informer cette personne du secret auquel elle est tenue.* »

JUSTIFICATION

Nul n'est censé ignorer la loi. Afin d'éviter que des secrets ne « s'ébruient » et qu'un collaborateur occasionnel mal informé ne soit poursuivi, il nous paraît cependant préférable d'obliger les agents à informer officiellement leurs collaborateurs occasionnels du secret auquel ils sont tenus.

N° 24 VAN DE HEREN DELATHOUWER EN CUYT

Art. 23

Dit artikel aanvullen met een § 3, luidend als volgt :

« § 3. *De agenten die een beroep doen op de medewerking van een persoon die niet tot de diensten van de Veiligheid van de Staat of van de Algemene Dienst Inlichtingen- en Veiligheid behoort hebben de plicht deze persoon uitdrukkelijk op zijn geheimhoudingsplicht te wijzen.* »

VERANTWOORDING

« Nul n'est censé ignorer la loi », om te voorkomen dat geheimen « uitlekken » en dat de onwetende occasionele medewerker voorwerp uitmaakt van vervolging is het ons inziens toch beter dat de agenten de plicht krijgen de occasionele medewerkers op formele wijze op hun geheimhoudingsplicht te wijzen.

R. DELATHOUWER
R. CUYT